Porównanie tłumaczeń Wyjścia 19:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zstąpił Mojżesz do ludu, i powiedział im to. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mojżesz zatem zszedł do ludu i przekazał mu te słowa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mojżesz zszedł więc do ludu i powiedział im to. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy zstąpił Mojżesz do ludu i powiedział im to. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstąpił Mojżesz do ludu, i wszytko im powiedział. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mojżesz zszedł na dół do ludu i to mu oznajmił. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I zstąpił Mojżesz do ludu, i powiedział im to. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mojżesz zstąpił więc do ludu i to mu oznajmił. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz więc zszedł do ludu i go ostrzegł. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mojżesz zszedł więc do ludu i oznajmił mu to. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze zszedł do ludu i przekazał im [to]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Зійшов же Мойсей до народу і сказав їм. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Mojżesz zszedł do ludu oraz im to powiedział. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Mojżesz zstąpił więc do ludu i powiedział im to. |